

XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2008.

Consideraciones acerca del “*einziger zug*”. Un antecedente. ¿Cuestión de traducción o de interpretación?.

Misrahi, Claris.

Cita:

Misrahi, Claris (2008). *Consideraciones acerca del “*einziger zug*”. Un antecedente. ¿Cuestión de traducción o de interpretación?. XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-032/580>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/efue/Dvv>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

CONSIDERACIONES ACERCA DEL “EINZIGER ZUG”. UN ANTECEDENTE. ¿CUESTIÓN DE TRADUCCIÓN O DE INTERPRETACIÓN?

Misrahi, Claris

Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires

RESUMEN

En este breve contrapunto entre el texto de Freud “La identificación” y su comentario por Lacan en el Seminario 8 “La transferencia” (clase del 7/6/61), la idea es mostrar el germen del concepto de rasgo unario postulado por Lacan en el seminario 9 “La identificación”, a partir del concepto de identificación 1) al padre y 2) al rasgo, en Freud. Mostrar cómo esta traza minimal, de soporte, aunque inconsistente, condición de constitución de un sujeto, tiene su antecedente, su origen, en considerar ambiguamente estos términos: identificación, padre, primario, rasgo.

Palabras clave

Freud Lacan Identificación Rasgo

ABSTRACT

CONSIDERATIONS ABOUT OF “EINZIGER ZUG”.
AN ANTECEDENT. TRANSLATION OR INTERPRETATION
MATTER?

In this short counterpoint between Freud's text “The identification” and the commentary by Lacan at the 8th Seminary “The transference” (class 7/6/61), the idea is to show the germ of Unary Trait concept, postulated by Lacan at 9th Seminary “The identification”, from the identification concept 1) to the father and 2) to “single trait” in Freud. To show how this minimal trait, as a support -yet inconsistent- and condition of the constitution of the subject, has his antecedent, his origin in considering ambiguously the terms of: identification, father, primary, and trait.

Key words

Freud Lacan Identification Trait

Freud comienza su texto “La identificación” en “Psicología de las masas...” definiendo a ésta como la más temprana exteriorización de una ligazón afectiva con un objeto. Destaca su importancia en la prehistoria del complejo de Edipo. ¿Qué nos significa en Freud “prehistoria”? ¿Cómo dentro o fuera de la historia? De acuerdo a cómo definamos este término obtendremos diversas consecuencias. Hay por lo menos dos connotaciones: I) prehistoria individual, personal, en la primera infancia. En este caso sería evolutivo, en un tiempo cronológico, dentro de la historia de un sujeto. Por ejemplo cuando Freud se refiere a la prehistoria del C.de Edipo en la niña, aludiendo a la relación preedípica de la niña con la madre como objeto de amor o del niño con el padre (1). II) Prehistoria como herencia arcaica, filogenética, como referencia simbólica a un padre primordial, padre muerto en un tiempo primordial, no vivenciado por un sujeto, fuera de la posibilidad de la cuenta de un sujeto, que abarca “huellas mnémicas de impresiones (eindrückt) exteriores” (2). Primordial, primario, como fundamento.

A renglón seguido describe al niño tomando como modelo al padre. ¿De qué padre se trata? Pareciera haber aquí una superposición de planos: por un lado identificación al padre en la prehistoria, en la pre posibilidad de la historia, del relato, del logos. Pero la idea del padre como modelo nos remite al padre del Edipo, al padre del ambiente, que ya es dentro de la historia.

Con lo cual se trataría de dos modos de considerar al padre en un mismo párrafo; por lo tanto dos modos de identificación al padre, aunque aquí Freud unifique ambos tipos en "identificación al padre". Estamos en 1921, ya había escrito "Tótem y Tabú" en 1913. Luego califica a esta identificación como "ambivalente": como expresión de ternura o como deseo de eliminación, hostilidad. Esta característica de ser bi, ambi., de dos valencias, implica dos términos de oposición, no el "ídem": "lo mismo", "To autó" (en griego). El 2 ya es la cuenta, la historia. ¿Podría ser bivalente la identificación al padre de la prehistoria en el sentido de primordial, primario, fundamento?

Vamos a Lacan. En su clase del 7/6/61 del Seminario 8 por Edit. Paidós, "la identificación por ein einziger zug" (un único rasgo) (3) en la que viene hablando de cómo se construye el yo a partir del Otro, referencia simbólica, significante, considera una identificación al padre como primera, preedípica, como etapa del desarrollo y no lógica. Llama a ésta "identificación primordial". ¿Es lo mismo "primera" que "primordial"? Si es "etapa del desarrollo" podría ser "primera" de la cuenta, pero no primordial, ya que este término refiere a "primario", antes de la cuenta, punto de origen, de fundamento (a partir de "Tótem y Tabú"). Con su justificación: "no estoy diciendo que esta etapa esté clínicamente fundada" Lacan se percata de su contradicción, habiendo caído, al igual que Freud, en una superposición entre identificación primordial, primaria e identificación edípica, secundaria.

Volviendo al texto de Freud, éste da dos ejemplos de identificación en el mecanismo de la formación de síntoma: a) una niña recibe el mismo síntoma de sufrimiento de la madre, su tos martirizadora, que implicaría edípicamente, una voluntad hostil de sustituir a la madre por amor al padre, o b) el síntoma con que se identifique puede ser el mismo que el de la persona amada (Dora imitando la tos del padre). Y define como regresiva a esta identificación, que ha reemplazado a la elección de objeto, tomando el yo las propiedades del objeto. Se ha renunciado a tener un objeto de amor para incorporar un rasgo de ese objeto. Identificación parcial, secundaria. Este tipo puede ubicarse en la salida del C. de Edipo invertido del varón: ha renunciado a la madre como objeto de amor, toma luego al padre para ser objeto de su amor, identificándose a la madre; y en el Edipo invertido de la mujer: toma a la madre como objeto de amor, pasa por desilusión luego al padre como objeto de amor (cambiando también de zona erógena) y luego haciendo salida por el complejo de masculinidad regresa a la ligazón madre preedípica, fálica, identificándose con el padre. En el Edipo positivo de ambos no habría identificación regresiva, ya que el objeto de amor no es el mismo que el de identificación. El análisis de la melancolía es otro ejemplo de identificación regresiva, donde la identificación narcisista con el objeto (regreso de la libido del objeto al yo) se convierte en el sustituto de la investidura de amor (4).

Lacan indica en este proceso de regresión la justificación de un "estadio" (observemos esta palabra) de identificación primordial, como decir: es necesaria la identificación primordial para tener adonde regresar luego de la decepción del objeto de amor. Si lo primordial no es asible ¿cómo podría ser identificable un punto de regreso?

Luego Freud indica un tercer tipo de identificación en que se prescinde de la relación de objeto con la persona copiada, sobre la base de poder o querer ponerse en la misma situación. A ésta Lacan la denomina identificación histérica, en el plano del deseo. No nos detendremos en este tipo.

Según traducción de Paidós, Lacan señala que "en los dos primeros modos de identificación que son fundamentales" (al padre y la regresiva) "la identificación se produce siempre por ein einziger zug, un rasgo único"(5). Trazo único, unario, del uno... diferentes traducciones dan lugar a diversas connotaciones de este término. Nuevamente tenemos aquí un problema: ¿se trata del mismo rasgo en la identificación al padre y en la regresiva? Depende, nuevamente, de qué padre se trate. Vemos como continúa oscilando en la ambigüedad del término "padre". Si se trata del padre primordial, fundante, ¿cuál sería su rasgo? Parece incluir ambiguamente, por lo menos por ahora, en ein einziger zug, tanto un rasgo primario como un rasgo secundario, un

uno fuera de la cuenta, de la historia, como el "eindrückt" de Freud (impresión del uno), y un uno contable, de la serie.

A continuación (6) hace converger "rasgo único" con "significante" y con "signo", destacando como carácter puntual la referencia original al Otro en la relación narcisística. En todo el desarrollo del juego del espejo ubica la "mirada del Otro" que el sujeto interioriza mediante un signo, ein einziger zug. No hace falta más. "Este punto I mayúscula del rasgo único, es signo del asentimiento del Otro". Es decir, ubica en una misma línea "rasgo único", Otro, Significante, signo e Ideal. Queda la pregunta acerca de ¿qué tipo de consistencia tiene ese trazo? Lo llama "término primordial" que puede ser "mono-formal" (una sola forma) o "mono-semántico" (un solo sentido, un único sentido). El rasgo único ¿tiene forma, dirección, sentido?

Tres clases más adelante en el mismo seminario (28/6/61) (7) aborda la identificación del Ideal del Yo en "Psicología de las masas...": "Para que todos los sujetos tengan colectivamente, al menos por un instante, el mismo ideal, es preciso que todos esos objetos exteriores se consideren provistos de un rasgo común, einziger zug". Este rasgo parece connotar otra consistencia, más representable.

Quedan entonces estas preguntas acerca de la ambigüedad del rasgo y la identificación, dándole vueltas a Lacan para que el próximo año le dedique un seminario entero. Distinguirá, el einziger zug, como "el trazo de estructura más simple, absolutamente despersonalizado, no sólo de todo contenido subjetivo sino aún de toda variación"(8). No se tratará de ningún uno de la totalidad ni de la unidad, sino de su unicidad, lo que tiene en común todo significante: ser ante todo constituido como trazo, tener ese trazo como soporte, pero que no se cuenta. La identificación al trazo unario promoverá la necesidad del Ideal del Yo.

NOTAS

- (1) Freud S., "Algunas consecuencias psíquicas..." (1925). T.XIX, Pág.270. Amorrortu Editores.
- (2) Freud S., "Moisés y la religión monoteísta" (1939). T XXIII, Punto E, Pág.96. Amorrortu Editores.
- (3) Lacan, J., "La identificación por ein einziger zug". Seminario 8. Clase XXIV, 7/6/61, Pág.394. Editorial Paidós.
- (4) Freud, S., "Duelo y Melancolía". (1917). T.XIV. Pág.247. Amorrortu Editores.
- (5) Ídem (3)
- (6) Ídem (3) Pág.395.
- (7) Lacan, J., "El analista y su duelo". Seminario 8. Clase XXVII 28/6/61, Pág.438. Editorial Paidós.
- (8) Lacan, J., Seminario 9. Clase II 22/11/61, Pág.12. Edición de la Escuela Freudiana de Bs.As.

BIBLIOGRAFÍA

- FREUD, S.: "Psicología de las masas y Análisis del yo" (1921). A.E.
FREUD, S.: "El yo y el ello" (1923). A.E.
FREUD, S.: "Duelo y Melancolía" (1917). A.E.
FREUD, S.: "Moisés y la religión monoteísta" (1939). A.E.
FREUD, S.: "Tótem y Tabú" (1913). A.E.
FREUD, S.: "13 conferencia. Rasgos arcaicos e infantilismo del sueño". (1916). A.E.
FREUD, S.: "Un recuerdo infantil de Leonardo da Vinci" (1910). A.E.
FREUD, S.: "31ª conferencia. La descomposición de la personalidad psíquica". (1932). A.E.
LACAN, J.: Seminario 8 "La transferencia". Clases XXIV 7/6/61 y XXVII 28/6/61. Edit. Paidós.
LACAN, J.: Seminario 9 "La identificación". Clase II, 22/11/61. Edición de la Escuela Freudiana de Bs.As.